

**SUPERIOR COURT OF CALIFORNIA, COUNTY OF LOS ANGELES  
JUVENILE COURT**

**Tòa Thượng Thẩm California, Quận Los Angeles, Tòa Thiếu Niên  
Thông Báo về Các Quyền Kháng Cáo sau Phiên Xử Giải Quyết**

**LỆNH TRONG PHIÊN XỬ TRƯỚC THẨM PHÁN**

***Thông Báo về Quyền Kháng Cáo (Các Quy Luật Tòa Án Cal., điều luật 5.590(a))***

Tòa đã kết luận là tòa có thẩm quyền về con hoặc các con của quý vị vì con, hoặc các con, của quý vị thuộc một trong những loại trẻ em dễ có rủi ro bị hành hạ hoặc bỏ bê theo Bộ Luật An Sinh và Định Chế California đoạn 300. Trong phiên xử giải quyết hôm nay, Tòa đã tuyên bố con quý vị phải nương tựa vào Tòa và ra lệnh tiếp tục Thẩm Quyền này. Nếu muốn kháng cáo bất lệnh nào trong số này, quý vị phải nộp Thông Báo Kháng Cáo trong vòng 60 ngày sau ngày cấp lệnh đó. Quý vị cũng phải nộp Thông Báo Kháng Cáo trong vòng 60 ngày sau bất cứ lệnh nào sau đó trong các phiên tòa này.

**LỆNH TRONG PHIÊN XỬ TRƯỚC ỦY VIÊN HOẶC TRỌNG TÀI**

***Thông Báo về Quyền Xin Tái Phân Xử (Các Quy Luật Tòa Án Cal., điều luật 5.540 & 5.542)***

Nếu vụ quý vị đã được một trọng tài hoặc ủy viên phân xử, quý vị có thể xin tái phân xử vấn đề này trong vòng 10 ngày sau khi nhận được bản kết luận và các lệnh của trọng tài hoặc ủy viên. Những mẫu phải có, Đơn Xin Tái Phân Xử & Lệnh và Bản Ghi Các Lý Do Xin Tái Phân Xử, cùng với bằng chứng tổng đạt, phải được nộp đến tòa thiếu niên trong vòng 10 ngày. Những mẫu này có để tại Văn Phòng Lục Sự ở tầng 2. Xin nói rõ phiên xử thiếu niên nào quý vị đang xin tái phân xử. Quý vị sẽ được thông báo bằng thư về quyết định có chấp thuận hay bác bỏ đơn xin tái phân xử. Nếu được chấp thuận, ngày tái phân xử sẽ được ghi trong thông báo này.

Nếu quý vị bị bác đơn xin tái phân xử, quý vị có quyền kháng cáo quyết định bác đơn đó. Quý vị phải nộp Thông Báo Kháng Cáo trong vòng 60 ngày sau khi được tổng đạt lệnh này, hoặc trong vòng 30 ngày sau khi ghi hồ sơ lệnh bác đơn xin tái phân xử, tùy theo trường hợp nào trễ hơn.

***Thông Báo về Quyền Kháng Cáo (Các Quy Luật Tòa Án Cal., điều luật 5.590(a))***

Nếu vụ quý vị đã được một trọng tài hoặc ủy viên phân xử, quý vị có quyền kháng cáo lệnh kết luận thẩm quyền và lệnh giải quyết trong vòng 60 ngày sau khi lệnh của trọng tài hoặc ủy viên trở nên lệnh sau cùng. Trừ phi được chấp thuận tái phân xử, lệnh của trọng tài hoặc ủy viên sẽ trở thành lệnh sau cùng 10 ngày sau khi quý vị được tổng đạt bản sao lệnh đó. Quý vị cũng phải nộp thông báo kháng cáo bất cứ lệnh nào sau đó trong các thời hạn này.

**THỦ TỤC CHO TẤT CẢ NHỮNG TRƯỜNG HỢP KHÁNG CÁO**

Thông Báo Kháng Cáo phải được nộp cho tòa thiếu niên, không phải Tòa Kháng Cáo. Thông Báo Kháng Cáo phải có chữ ký của quý vị hoặc luật sư của quý vị. Nếu quý vị kháng cáo và không có tiền thuê luật sư, Tòa Kháng Cáo có thể bổ nhiệm một luật sư để đại diện quý vị trong vụ kháng cáo. Quý vị có quyền có một bản sao biên bản phiên xử miễn phí cho các mục đích kháng cáo của mình. (Các Quy Luật Tòa Án Cal., điều luật 5.590(a)(3) & (4).)